

CARTOGRAPHIE 1 – LE MINI GOLF

SWITZERLAND | 2002 | COLOUR | MINI DV | 8'



DIRECTOR
Kamal Musale

PHOTOGRAPHY
Kamal Musale

EDITING
Kamal Musale

MUSIC
Malcolm Braff

PRODUCTION
Compagnie Philippe Saire
Avenue de Sévelin 36
1004 Lausanne
Switzerland
Tél. +41 21 620 00 12
Fax +41 21 620 00 19
cie.saire@bluewin.ch

**WORLD SALES/
SWISS DISTRIBUTOR**
Compagnie Philippe Saire
Avenue de Sévelin 36
1004 Lausanne
Switzerland
Tél. +41 21 620 00 12
Fax +41 21 620 00 19
cie.saire@bluewin.ch

DANCERS
Anne Delahaye
Luis Filipe Venancio

FILMOGRAPHY
Kamal Musale
The three soldiers, 1989
PALEO Festival, 1994
AI-Amour, 1994
Courrier du Pacifique, 1998
Raclette Curry, 1999
Mummenschanz – The movie,
2000
Guérisseurs des Mondes
invisibles, 2001
Cartographie 1 – Le mini golf,
2002
Aline, 2003
Paradis, 2005
Potes au feu, 2005
États Généraux 2006
Property Rights, 2007
NRI Wedding, 2008
Manori, 2008

En haut du Petit-Chêne (une rue de Lausanne célèbre pour sa terrible pente), une terrasse verdoyante accueillait jadis un **Mini-golf** qui a donné son nom au premier film de cette série. Aujourd'hui laissé à l'abandon, ce site devient, par une belle journée d'été, le terrain de jeu idéal pour Philippe Saire et sa troupe. Sous les regards intrigués d'un jardinier et d'un perroquet, un couple de danseurs s'adonne à une partie de cache-cache coquine qui pourrait bien mal finir en raison du tempérament volcanique de la demoiselle! Cette parade nuptiale, où les deux amoureux se fuient pour mieux se retrouver et s'enlacer, est portée par une musique au piano qui rappelle les premiers temps du cinéma; en voix off, la conversation légère et futile d'amants qu'on imagine ivres de plaisir, engourdis par la fatigue au matin de leur première rencontre. La saynète est captée par un habitué de la vidéo danse, Kamal Musale qui avait réalisé **Etats Généraux**, un film sur Philippe Saire, et un documentaire sur le making of de **Blind Date**, le film du chorégraphe lui-même.

Oben an der bekannt steilen Rue du Petit-Chêne in Lausanne gab es früher auf einer begrünten Terrasse ein **Mini-golf**, nach dem der erste Film dieser Serie benannt ist. Diese verlassene Anlage wird an einem schönen Sommertag zum idealen Spielfeld für Philippe Saire und seine Truppe. Neugierig beäugt von einem Gärtner und einem Papagei macht ein Tänzerpaar ein neckisches Versteckspiel, das sehr übel ausgehen könnte, denn das Fräulein ist äusserst temperamentvoll! Dieser Balztanz, bei dem die Liebenden voneinander weglaufen, um sich nachher besser wieder zu finden und zu umarmen, wird von Klaviermusik untermalt, die an die Anfänge des Kinos erinnert; aus dem Off hört man das unbeschwerte, belanglose Geplänkel der beiden, die vermutlich liebestrunken und am Morgen nach ihrer ersten Begegnung noch müde sind. Die Szene wird von Video-Dance-Profi Kamal Musale eingefangen, der bei **Etats Généraux**, einem Film über Philippe Saire, und einem Dokumentarfilm über das Making-of von Saires Film **Blind Date** Regie führte.

At the top of the Petit-Chêne (a street in Lausanne famous for its terrible slope), a lush green terrace was once the home of a **Mini-golf** which gave its name to the first film of this series. Today abandoned, this site becomes, on a fine summer's day, the ideal playground for Philippe Saire and his troupe. Under the intrigued gaze of a gardener and a parrot, a couple of dancers give themselves up to a game of flirtatious hide-and-seek which could well come to a sticky end given the volcanic temperament of the young lady! This nuptial parade, where the two lovers run away from each other, the better to find themselves in each other's arms, is accompanied by piano music reminiscent of the early days of cinema; in voice over, the light and foolish conversation of the lovers whom one imagines intoxicated with pleasure, tired in the morning after their first meeting. The sketch is captured by an habitué of video dance, Kamal Musale, who directed **Etats Généraux**, a film on Philippe Saire, and a documentary on the making of **Blind Date**, the film by the choreographer himself.